

#### **BẮT ĐẦU TẠI ĐÂY:** Vui lòng đọc kỹ tài liệu này.

Cảm ơn quý vị đã quan tâm đến chương trình hỗ trợ khách hàng **Luôn Sẵn Sàng Trợ Giúp (Help on Tap, HOT)**. Sau khi đơn đăng ký của quý vị được chấp thuận, các tài khoản dân cư đơn gia đình đủ tiêu chuẩn sẽ đủ điều kiện nhận khoản tín dụng bằng 100% phí dịch vụ cấp nước hai tháng một lần cho cư dân tiêu biểu.

#### **Các Quy Tắc Của Chương Trình**

- Quý vị phải đứng tên hóa đơn tiền nước.
- Quý vị phải là một cư dân thường trú tại địa chỉ nơi sẽ áp dụng khoản tín dụng.
- Quý vị chỉ được có một tài khoản dịch vụ nước ACWD.
- Quý vị không được tuyên bố là một người phụ thuộc trên tờ khai thuế của người khác.
- Quý vị phải thanh toán các hóa đơn của mình chậm nhất vào ngày đến hạn.
- Tổng thu nhập của hộ gia đình của quý vị không được vượt quá hướng dẫn về thu nhập của ACWD.
- Quý vị đồng ý rằng nếu xảy ra rò rỉ nước tại nơi cư trú của quý vị, quý vị sẽ nhanh chóng sửa chữa rò rỉ.
- Quý vị phải thông báo cho ACWD ngay lập tức nếu hộ gia đình của quý vị không còn đáp ứng các hướng dẫn về thu nhập của ACWD.
- Quý vị phải gia hạn đơn đăng ký tính đủ điều kiện hoàn chỉnh của mình ba năm một lần.

#### **Hướng Dẫn Về Thu Nhập Của ACWD**

Thu nhập hộ gia đình không được vượt quá hướng dẫn thu nhập để đủ tiêu chuẩn

| Số người trong hộ gia đình          | Tổng thu nhập gộp hàng năm kết hợp |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1 hoặc 2                            | \$63.950 hoặc ít hơn               |
| 3                                   | \$71.950 hoặc ít hơn               |
| 4                                   | \$80.375 hoặc ít hơn               |
| 5                                   | \$94.125 hoặc ít hơn               |
| Với mỗi người bổ sung, hãy thêm vào | \$13.750                           |

\*Hướng dẫn về thu nhập dựa trên mức lớn hơn giữa 50% Thu Nhập Trung Bình Của Khu Vực hoặc 250% Mức Nghèo Của Liên Bang. Thu nhập trước thuế dựa trên tất cả các nguồn thu nhập hiện tại. Tổng thu nhập của hộ gia đình không được vượt quá hướng dẫn về thu nhập nêu trên để đủ điều kiện. Hướng dẫn thu nhập có thể thay đổi hàng năm.

#### **Hướng Dẫn Tính Đủ Điều Kiện**

ACWD yêu cầu xác minh thu nhập hộ gia đình và người cư trú. Thu nhập hộ gia đình được định nghĩa là thu nhập gộp kết hợp của **TẤT CẢ những người sống trong hộ gia đình, cho dù chịu thuế hay không chịu thuế**. Thu nhập gộp bao gồm, nhưng không giới hạn ở tổng thu nhập từ: tiền công, tiền lương, lương hưu, trợ cấp thất nghiệp, trợ cấp khuyết tật, bồi thường cho người lao động, thu nhập gộp từ việc tự kinh doanh (Biểu Mẫu IRS 1040 Biểu C), trợ cấp cho con cái hoặc vợ/chồng, tiền bán hàng (Biểu mẫu IRS 1040 Biểu D), lãi suất hoặc cổ tức từ tài khoản tiết kiệm, cổ phiếu, trái phiếu, tài khoản hưu trí, tiền thuê hoặc tiền bản quyền, thu nhập tiền mặt hoặc quà tặng, học bổng, trợ cấp hoặc các khoản hỗ trợ khác được sử dụng cho chi phí sinh hoạt, bảo hiểm hoặc các khoản quyết toán hợp pháp, An Sinh Xã Hội, SSI, SSP, tem phiếu thực phẩm hoặc TANF (AFDC).

Bất kỳ ai nhận được chiết khấu HOT và bị phát hiện vi phạm các quy tắc của chương trình sẽ bị loại khỏi chương trình và có thể sẽ phải chịu trách nhiệm hoàn trả khoản tín dụng kể từ thời điểm khoản tín dụng được áp dụng.

#### **Cách Đăng Ký**

##### **Bước 1**

Gửi đơn đăng ký cùng với bản sao có chữ ký gần đây nhất của Tờ Khai Thuế Liên Bang của quý vị. Vui lòng gửi trang **Biểu 1040** của tờ khai thuế của quý vị và biên tập lại mọi Số An Sinh Xã Hội lộ ra.

Nếu Tờ Khai Thuế Liên Bang của quý vị không có sẵn, hãy bao gồm các tài liệu áp dụng sau đây với đơn đăng ký của quý vị: Tuyên Bố Phúc Lợi An Sinh Xã Hội; HOẶC hai (2) bản sao liên tiếp của Séc An Sinh Xã Hội HOẶC Séc SSI; HOẶC các biểu mẫu W-2; HOẶC Thư Trao đổi với CALWORKS, CAPI, Cứu Trợ Tổng Quát, hoặc Tem Phiếu Thực Phẩm; HOẶC hai (2) cuống phiếu lương liên tiếp; HOẶC tuyên bố Trợ Cấp Thất Nghiệp; HOẶC các tài liệu tương tự. **Sao kê ngân hàng sẽ không được chấp nhận làm bằng chứng thu nhập.** Bằng chứng về việc người nộp đơn ghi danh vào Medi-Cal, CalFresh, CalWORKS, hoặc SSI/SSP sẽ được coi là đủ tiêu chuẩn tham gia Chương Trình Luôn Sẵn Sàng Trợ Giúp.

Mỗi thành viên trong gia đình phải nộp tài liệu thu nhập của chính mình. Tất cả các thành

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | <p>viên trong gia đình không có thu nhập phải được liệt kê là người phụ thuộc trên Tờ Khai Thuế Liên Bang của một thành viên khác trong hộ gia đình.</p> <p>Nếu nộp tài liệu không phải là Tờ Khai Thuế Liên Bang, quý vị phải nộp bằng chứng về việc cư trú của từng thành viên trong gia đình được liệt kê trong đơn đăng ký. Bằng chứng về việc cư trú bao gồm nhưng không giới hạn ở các hóa đơn định kỳ, sao kê ngân hàng hoặc các loại thư từ khác bao gồm tên của thành viên trong gia đình và địa chỉ dịch vụ của hóa đơn tiền nước.</p> <p><u>Hãy gửi bản sao của tài liệu được yêu cầu, vì tài liệu của quý vị sẽ không được trả lại.</u></p> <p><b>Vui lòng đợi 2-3 tuần để đơn đăng ký của quý vị được xử lý. Các đơn đăng ký chưa hoàn chỉnh sẽ không được xử lý. Vui lòng đảm bảo rằng tất cả các trường trên biểu mẫu đã được điền và tất cả tài liệu được đính kèm để đẩy nhanh quá trình phê duyệt.</b></p> |
| <b>Bước 2</b> | <p>Khi ACWD đã xem xét đơn đăng ký của quý vị và xác định tính đủ điều kiện của hộ gia đình để tham gia vào chương trình HOT, một thư xác nhận sẽ được gửi đến người nộp đơn.</p> <p><b>Có thể mất tối đa một chu kỳ thanh toán đầy đủ 60 ngày để bắt đầu nhận được khoản tín dụng.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

**\*Vui lòng hoàn thành TẤT CẢ thông tin trên đơn đăng ký này. Đơn đăng ký của quý vị sẽ không được chấp thuận nếu quý vị không đính kèm xác minh thu nhập như được mô tả trong Bước 1.\***

Số Tài Khoản Khách Hàng ACWD

Tên Của Quý Vị (Như ghi trên hóa đơn tiền nước của quý vị)

Địa Chỉ Nhà Riêng Của Quý Vị

( )

( )

Số Điện Thoại Nhà Riêng

Số Điện Thoại Khác

Email

Tổng Số Người Sinh Sống trong Hộ Gia Đình Của Tôi: \_\_\_\_\_

| Liệt Kê Tên Thành Viên Trong Hộ Gia Đình (bao gồm cả bản thân)                               | Quan Hệ với Người Nộp Đơn | Liệt Kê Tổng Thu Nhập (Cả chịu thuế và không chịu thuế) từ Mọi Nguồn cho từng Thành Viên Trong Hộ Gia Đình |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                              |                           |                                                                                                            |
|                                                                                              |                           |                                                                                                            |
|                                                                                              |                           |                                                                                                            |
|                                                                                              |                           |                                                                                                            |
| Tổng Số Tiền Hộ Gia Đình Của Tôi Nhận Được Hàng Năm Là (Không Chấp Nhận Số Tiền Bằng Không): |                           | \$                                                                                                         |

**LƯU Ý:** Nếu quý vị cần thêm dòng, vui lòng đính kèm một trang riêng. Đối với bất kỳ người phụ thuộc nào hoặc các cá nhân khác trong hộ gia đình của quý vị mà không có thu nhập (tức là trẻ em, người già, người không đi làm), vui lòng viết họ tên



# Luôn Sẵn Sàng Trợ Giúp – Đơn Đăng Ký Chương Trình Hỗ Trợ Khách Hàng Dành Cho Khách Hàng Cư Dân Đơn Gia Đình



đầy đủ của từng người vào bảng tính kèm theo và cho biết không có thu nhập và cung cấp bằng chứng về việc cư trú.

Nếu quý vị không nộp bản sao Tờ Khai Thuế Liên Bang gần đây nhất của mình, hãy nêu lý do:

**Tuyên bố:** Bằng cách ký tên dưới đây, tôi xác nhận rằng mình thỏa mãn mọi tiêu chí được liệt kê trong Các Quy Tắc Chương Trình và thông tin tôi cung cấp trong đơn đăng ký này là đúng sự thật và chính xác. Tôi đồng ý thông báo cho ACWD ngay lập tức về bất kỳ thay đổi nào trong hộ gia đình của tôi có ảnh hưởng đến tính đủ điều kiện nhận khoản tín dụng. Tôi cũng đồng ý cung cấp bằng chứng về thu nhập cho tất cả mọi người sống trong hộ gia đình và bằng chứng về việc cư trú cho tất cả cư dân trong hộ gia đình. Nếu tôi không cung cấp thông tin được yêu cầu, hoặc nhận khoản tín dụng khi hộ gia đình của tôi thiếu tính đủ điều kiện, tôi có thể sẽ được yêu cầu hoàn trả khoản tín dụng đã nhận. Tôi hiểu rằng sau việc ghi danh, tài khoản của tôi có thể được chọn để xem xét ngẫu nhiên và đồng ý cung cấp bất kỳ thông tin nào được yêu cầu.

X \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

**Chữ Ký Của Khách Hàng** ☐ đánh dấu nếu là người giám hộ hoặc giấy ủy quyền **Ngày**

**Gửi đơn đăng ký đã hoàn thành qua đường bưu điện tới:** **Alameda County Water District  
Customer Services, Attention: HOT Program  
43885 S. Grimmer Blvd., Fremont, CA 94538**

ACWD sẽ phản hồi những người nộp đơn bằng một lá thư cho biết tình trạng đơn đăng ký. Để biết thêm thông tin, hãy gọi đến số **(510) 668-4200**.

[www.acwd.org](http://www.acwd.org)